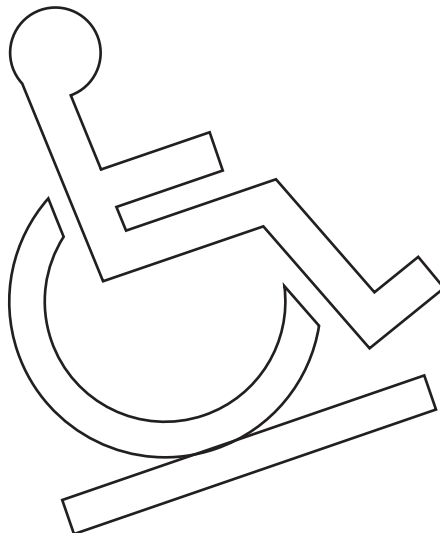


DK	Stepless Lite ramper	2
GB	Stepless Lite Ramps	11
DE	Stepless Lite Rampen	20
SE	Stepless Lite ramper	29
IT	Rampe Stepless Lite	38
FR	Rampes Lite Stepless	47

Vers. 101.00



# DK . . . . . Stepless Lite ramper

Varenummer  
30100-xxx

<b>1.00</b>	<b>Formål og anvendelse</b>	<b>3</b>
1.01	Fabrikant	3
1.02	Erklærede formål	3
1.03	Anvendelsesområde	3
1.04	Betingelser for anvendelse	3
1.05	Vigtigt/Advarsler	5
1.06	Udpakning og klargøring af rampen	5
<b>2.00</b>	<b>Mærkning</b>	<b>6</b>
<b>3.00</b>	<b>Vedligeholdelse og opbevaring</b>	<b>6</b>
3.01	Rengøring af rampen	6
3.02	Vedligeholdelse, som ejeren skal foretage	7
3.03	Bortskaffelse	7
<b>4.00</b>	<b>Service og levetid</b>	<b>7</b>
4.01	Levetid	7
4.02	Sikkerheds-/serviceeftersyn	7
<b>5.00</b>	<b>Tekniske specifikationer</b>	<b>8</b>
<b>6.00</b>	<b>EU overensstemmelseserklæring</b>	<b>9</b>
<b>7.00</b>	<b>Erklæring om miljøpolitik - V. Guldmann A/S</b>	<b>9</b>
<b>8.00</b>	<b>Garanti og servicevilkår</b>	<b>10</b>
A.	Garanti	10
B.	Service eller reparation	10

---

## 1.00 Formål og anvendelse

---

### 1.01 Fabrikant

Sumitomo Rubber Industries, LTD  
1-1, 2-Chome, Tsutsui-cho, Chuo-ku, Kobe  
651-0071, Japan  
Tlf. +81 78 265 5708  
Fax +81 78 265 5686

### Autoriseret Repræsentant/Importør

V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Aarhus N  
Danmark  
Tlf. +45 8741 3151  
www.guldmann.com

---

### 1.02 Erklærede formål

Stepless Lite-rampene er beregnet til at hjælpe kørestolsbrugere med at overvinde højdeforskelle i de fysiske omgivelser.

---

### 1.03 Anvendelsesområde

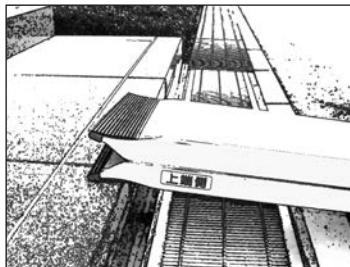
Stepless Lite rampene er velegnede, hvor end der er behov for kørestolsadgang over et dørtrin eller lignende forhindringer eller fra terrænhøjde til befordringsmiddel

---

### 1.04 Betingelser for anvendelse

Før anvendelsen bør det kontrolleres, om der er sand eller andre urenheder på overfladen eller om rampen er beskadiget. Sand eller olie på overfladen kan medføre, at brugeren glider, og derfor bør en eventuel tilsmudsning samt is eller sne, fjernes før brug.

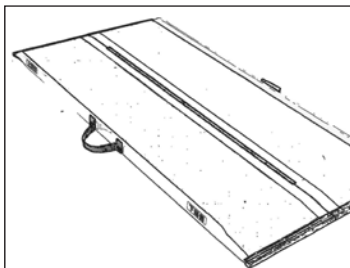
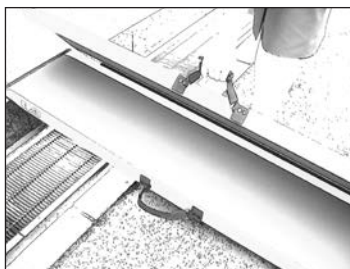
“Top” advarselslabel er placeret på bagsiden af rampen for at indikere korrekt retning for det højeste punkt. Vigtigt at placere toppen øverst.



Den øverste overflade har en anti-slip behandling. Vigtigt ikke at forveksle den øverste overflade med det nederste lag.

Under opbevaring klappes rampen sammen. Inden ibrugtagning skal det sikres, at rampen er placeret på et fast underlag. Rampen bør placeret, så hele kontaktfladen på rampen er understøttet. Når rampen åbnes, holdes rampen væk fra kroppen.

For at lette håndtering og transport af 70 cm rampen kan der anbringes en praktisk kørestolstaske bag på kørestolen.



---

## 1.05

### Vigtigt/Advarsler

- Læs brugermanualen omhyggeligt, før rampen anvendes.
- Ramperne er kun beregnet til brug for kørestolsbrugere, brugere med rollator samt brugere med barnevogne og må ikke benyttes til andre formål.
- Rampens maksimale belastning er 300 kg i alt (bruger+hjælper).
- Rampen skal ikke udsættes for pludselige, hårde belastninger.
- Kun brugeren og hjælperen eller en person, der bærer bagagen, må komme op på rampen.
- Op- og nedkørsel på rampen skal foregå ved lav hastighed - ingen brug af tilløb.
- Rampen skal placeres således, at hele anlægsfladen er understøttet.
- Rampen skal anvendes på et fast underlag.
- Brugeren/hjælperen skal holde sig inden for de gule linjer og passe på ikke at køre hjulene ud over rampens kant.
- Pas på ikke at slå rampen imod andre genstande, når den transporteres.
- Hvis fodstøtten eller anti-tip støtten på kørestolen ikke er justeret korrekt, kan disse forårsage skader på rampens skridsikre belægning.  
Pas på ikke at berøre overfladen under justering og under kørsel på rampen.
- Rampen må ikke bruges ved stigninger større end 1:5 - elkørestole eller kørestole kørt af hjælper.
- Rampen må ikke bruges ved stigninger større end 1:7 - manuel kørestol.
- Opbevar rampen indendøre efter brug.
- For at undgå brud bør ramperne løftes ved hjælp af håndtagene.
- Når rampen ikke er i brug, skal den opbevares opretstående. Hvis rampen ligger fladt på gulvet, kan folk træde/hoppe på den, hvilket kan ødelægge rampen.
- Hold rampen væk fra kroppen, mens den foldes ud og foldes sammen.
- ADVARSEL: Hvis der er mistanke om skader på rampen, må den ikke bruges, før forhandleren har godkendt den.
- Enhver alvorlig hændelse som opstår i forbindelse med brug af dette produkt, skal rapporteres til producenten samt den lokale myndighed, hvis relevant.

---

## 1.06

### Udpakning og klargøring af rampen

#### Visuel kontrol af rampen

Hvis rampens emballage er beskadiget ved modtagelsen, bør rampen omhyggeligt kontrolleres for synlige mangler, defekter eller fejl. Hvis der er mistanke om skader på rampen, må den ikke bruges, før forhandleren har godkendt den.

## 2.00

## Mærkning



CE-mærke



Medicinsk udstyr klasse I i overensstemmelse med EU MDR Regulativ



Read the manual before use Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning



Advarsel

### Produktlabel

cm / inch	1:5	1:7
50 cm / 20"	10 cm / 4"	7 cm / 2½"
100 cm / 40"	20 cm / 8"	14 cm / 5½"
150 cm / 60"	30 cm / 12"	21 cm / 8½"
200 cm / 79"	40 cm / 15½"	29 cm / 11½"
250 cm / 98"	50 cm / 19½"	36 cm / 14"
300 cm / 118"	60 cm / 23½"	43 cm / 17"

max 300 kg/660 lbs

Serial number label

REF SN

EC REP

US: To apply to ADA codes use 1:12

V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
8200 Aarhus N  
Denmark  
Tel. +45 8741 3100  
www.guldmann.com

Sumitomo Rubber Industries Ltd.  
2-1-1 Tsutsuji-cho  
Chuo-ku, Kobe, Hyogo  
651-0071, Japan  
Tel. +81-79-458-8453  
www.srigroup.co.jp

Stepless  
By Guldmann

## 3.00

## Vedligeholdelse og opbevaring

### 3.01

### Rengøring af rampen

Rampen rengøres med en fugtig klud, svamp eller med en blød børste påført almindeligt rengøringsmiddel. Rampen kan også skylles under rindende vand fra en haveslange eller lignende. Der må ikke anvendes kemikalier, stærk syre eller stærke alkaliske midler til rengøring af rampen.

---

**3.02 Vedligeholdelse, som ejeren skal foretage**  
Hvis rampen er glat af is, fjernes dette med varmt vand.  
Hvis der er sand eller olie på overfladen, skal den rengøres omhyggeligt før brug.

---

**3.03 Bortskaffelse**  
Lokale og nationale regler for miljørigtig genanvendelse skal følges.

---

## **4.00 Service og levetid**

---

**4.01 Levetid**  
Lite rampen har med den foreskrevne vedligeholdelse en levetid på ca. 5 år.

---

**4.02 Sikkerheds-/serviceeftersyn**  
Slidte eller defekte dele skal udskiftes med nye reservedele.

**1. Visuel kontrol af produktet**

- Kontrollér, at der ikke er slitage på produktet.
- Kontrollér produktet for fejl.
- Kontrollér, at produktet ikke er beskadiget.

**2. Afprøvning af produktet som ved normal brug**

- Kontrollér alle produktets funktioner med og uden belastning.

**3. Kontrol af produktets mekaniske tilstand**

- Rengør produktet for snavs og andre urenheder.
- Inspicér og kontrollér produktets vitale dele.
- Udskift alle dele på produktet, som er defekte eller slidte.

**4. Pkt. 2 gennemføres igen som kontrol**

**5. Er der opstået/konstateret nye problemer i pkt. 4?**

- Hvis nye problemer er opstået, gå tilbage til pkt 3.
- Hvis ikke nye problemer er konstateret, afslut eftersynet.

**Stepless Lite ramper****Materiale**

Panel .....	Grafitfiber/Glasfiber
Samling .....	Nylon
Håndtag .....	Nylon
Hjørnebeskytter .....	Gummi
Gåflade .....	Gummiovertrukket skridsikker maling
Maling .....	Urethan

**Farve**

Gåflade .....	Grå
Midterlinje .....	Blå
Side .....	Gul

**Belastning**

Max belastning .....	300 kg
----------------------	--------

**Stepless Lite ramper 30100-205**

## Opbygning

Længde .....	205 cm
Bredde (i brug) .....	39 x 2 = 78 cm
Kanthøjde .....	25 mm
Tykkelse (sammenklappet) .....	106 mm
Niveauforskel, max højde .....	.41 cm (1:5)
Vægt .....	.9,5 kg

**Stepless Lite ramper 30100-165**

## Opbygning

Længde .....	165 cm
Bredde (i brug) .....	39 x 2 = 78 cm
Kanthøjde .....	25 mm
Tykkelse (sammenklappet) .....	106 mm
Niveauforskel, maks. højde .....	.33 cm (1:5)
Vægt .....	.7,5 kg

**Stepless Lite ramper 30100-125**

## Opbygning

Længde .....	125 cm
Bredde (i brug) .....	39 x 2 = 78 cm
Kanthøjde .....	25 mm
Tykkelse (sammenklappet) .....	106 mm
Niveauforskel, max højde .....	.25 cm (1:5)
Vægt .....	6 kg



### **Stepless Lite ramper 30100-085**

Opbygning	
Længde	85 cm
Bredde (i brug)	39 x 2 =78 cm
Kanthøjde	ingen
Tykkelse (sammenklappet)	38 mm
Niveauforskel, maks. højde	17 cm (1:5)
Vægt	4 kg

### **Stepless Lite ramper 30100-070**

Opbygning	
Længde	70 cm
Bredde (i brug)	36,5 x 2=73 cm
Kanthøjde	ingen
Tykkelse (sammenklappet)	38 mm
Niveauforskel, max højde	14 cm (1:5)
Vægt	3,5 kg

**Tilbehør:** 30100-000 Stepless kørestolstaske til 70 cm rampen

---

## **6.00 EU overensstemmelseserklæring**

Produktet er fremstillet i henhold til Europa-parlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/745 af 5. april 2017, som medicinsk udstyr klasse I.

---

## **7.00 Erklæring om miljøpolitik - V. Guldmann A/S**

Guldmann arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet både lokalt og globalt reduceres til et minimum.

Det er Guldmanns målsætning at:

- Efterleve den gældende lovgivning på miljøområdet (f.eks. WEEE- og REACH-direktiverne)
- Sikre, at vi i videst mulige udstrækning benytter materialer og komponenter, der overholder RoHS-bekendtgørelsen
- Sikre, at vores produkter ikke unødigt påvirker miljøet negativt i forbindelse med brug, genbrug og evt. destruktion
- Sikre, at vores produkter medvirker til et positivt arbejdsmiljø de steder, hvor de anvendes

Der gennemføres årligt tilsyn af forvaltningen Natur og Miljø under Aarhus Kommune med udgangspunkt i miljøbeskyttelseslovens § 42.

**A. Garanti**

Guldmann garanterer, at udstyret er fri for materielle defekter under normal brug og vil fungere i overensstemmelse med de specifikationer, der er angivet i den med udstyret følgende dokumentation.

Denne udtrykkelige garanti gælder i et år fra datoen for det oprindelige køb og første installation ("Garantiperioden"). Hvis et gyldigt klagekrav indsendes i Garantiperioden i forbindelse med funktionsfejl eller udstyrsfejl, vil Guldmann reparere eller udskifte udstyret uden ekstra omkostninger for dig. Det er alene Guldmanns afgørelse, om udstyret skal repareres eller udskiftes.

Garantien dækker ingen dele af udstyret, der har været udsat for skadevoldelse eller misbrug af brugeren eller andre. Garantien dækker ingen dele af udstyret, der er blevet modificeret eller ændret på nogen måde af brugeren eller andre. Guldmann garanterer ikke, at løfteanordningens funktioner opfylder dine krav eller fungerer uafbrudt eller fejlfrit.

Denne garanti er gældende med mindre andet er aftalt, og de ovenfor anførte afhjælpninger er de eneste afhjælpninger, der tilbydes. Ændringer af denne garanti eller supplerende garantier er kun bindende for Guldmann, hvis de afgives af en af Guldmanns dertil bemyndigede funktionærer. Følgelig udgør yderligere udsagn som reklamer eller præsentationer, uanset om de er mundtlige eller skriftlige, ikke garantier udstedt af Guldmann.

Denne garanti er ugyldig, hvis udstyret betjenes og vedligeholdes på en måde, som ikke er i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse eller instruktionerne, der følger med produktet. For at garantien skal forblive gældende i hele Garantiperioden, skal al service på udstyret udføres af en Guldmann certificeret tekniker. Eventuelle dele eller komponenter repareret eller udskiftet af en Guldmann certificeret tekniker vil være under garanti i resten af Garantiperioden.

---

**B. Service eller reparation**

Kontakt Guldmanns reparationsafdeling for at indhente en godkendelse, før defekte dele returneres inden for Garantiperioden. Du vil modtage et returgodkendelsesnummer samt en adresse for returnering af varen til garantiservice eller udskiftning. Returner ikke dele til Guldmann under garantien uden først at have modtaget et returgodkendelsesnummer.

Sendes delen eller delene med posten, skal disse pakkes omhyggeligt ind for at forhindre skader. Medsend dit returgodkendelsesnummer, en kort beskrivelse af problemet samt din returadresse og dit telefonnummer. Guldmann påtager sig intet ansvar for tab eller skader under transporten, så det anbefales at forsikre pakken.

# GB/US . . . Stepless Lite Ramps

Item no.  
30100-xxx

<b>1.00</b>	<b>Purpose and Application</b>	<b>12</b>
1.01	Manufacturer	12
1.02	Intended Purpose	12
1.03	Area of Use	12
1.04	Conditions of Use	12
1.05	Important / Warnings	13
1.06	Unpacking and Preparation of the Ramp	14
<b>2.00</b>	<b>Labels and Marking</b>	<b>14</b>
<b>3.00</b>	<b>Maintenance and Storage</b>	<b>15</b>
3.01	Cleaning the Ramp	15
3.02	What Maintenance is Required By the Owner	15
3.03	Disposal	15
<b>4.00</b>	<b>Service and lifetime</b>	<b>15</b>
4.01	Lifetime	15
4.02	Safety/service inspections	16
<b>5.00</b>	<b>Technical Specifications</b>	<b>16</b>
<b>6.00</b>	<b>EU declaration of conformity</b>	<b>18</b>
<b>7.00</b>	<b>Environmental policy statement - V. Guldmann A/S</b>	<b>18</b>
<b>8.00</b>	<b>Warranty and service conditions</b>	<b>18</b>
A.	Warranty	18
B.	Service or Repair	19

---

**1.00 Purpose and Application**

---

**1.01 Manufacturer**

Sumitomo Rubber Industries, LTD  
1-1, 2-Chome, Tsutsui-cho, Chuo-ku, Kobe  
651-0071, Japan  
Tel. +81 78 265 5708  
Fax +81 78 265 5686

**Authorized Representative/Importer**

V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Aarhus N  
Denmark  
Tel. +45 8741 3151  
www.guldmann.com

---

**1.02 Intended Purpose**

The Stepless Lite Ramps are intended for helping wheelchair users overcome height differences in the physical surroundings.

---

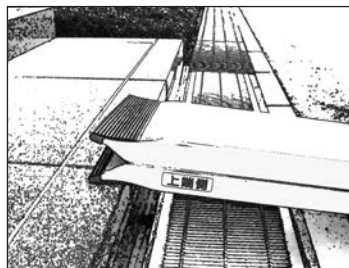
**1.03 Area of Use**

The Stepless Lite ramps are suited for use wherever there is a need for wheelchair access past doorsteps and similar obstacles or from ground level to vehicle.

---

**1.04 Conditions of Use**

Before use, check that there are no sand or other impurities on the surface. Also check that there is no other form of damage to the product. If there is sand or oil on the surface, this presents a dangerous situation as the user may slip. Remove any such object, incl. possible ice or snow before use.

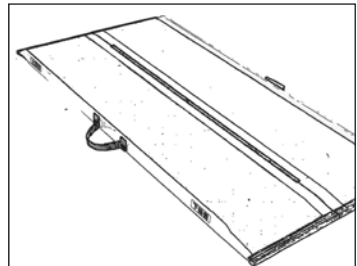
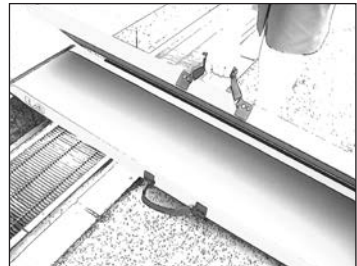
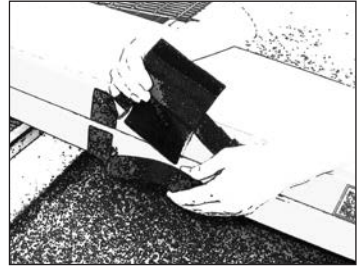


The warning label "Top" is placed on the back indicating the direction of your highest point. Do not mistake the top for the bottom.

The upper surface has an anti-slip treatment. Do not mistake the upper surface for the back.

The ramp is folded when stored. Before use, unfold the ramp and place it on a firm underlay. The ramp should be positioned securing that the entire contact surface of the ramp is supported. While opening and closing the ramps, hold the ramps away from the body.

To facilitate the handling and the transport of the 70 cm ramp a handy carrying bag can be placed on the backside of the wheelchair to carry the ramp.



---

## 1.05 Important / Warnings

- Read the user manual carefully before using the ramp
- The ramps are only to be used by wheelchair users, users with walkers as well as users with baby carriages and must not be used for other purposes.
- The maximum load of the ramp is totally 300 kg (user + helper).
- Avoid shock loading.
- Only the user, the caretaker, or the luggage carrier are permitted to enter the ramp.
- Wheelchairs should be driven up and down at low speed – without a run-up.
- The ramp should be positioned securing that the entire contact surface is supported.
- The ramp should be used on a firm underlay.
- Move within the yellow lines and be careful not to drive the wheels off the ramp.

- When the ramp is carried, be careful not to hit against any objects.
- If the footrest or anti-tip tube of the wheelchair are not adjusted properly, they may cause damage to the anti-slip of the ramp. Be careful not to touch the surface during the adjustment and when driving on the ramp.
- The ramp should not be used for gradients greater than 1:5 - for electric wheelchairs or wheelchairs pushed by a helper.
- The ramp should not be used for gradients greater than 1:7 - for manual wheelchairs.
- Store the ramp indoors after use.
- To avoid brakage, the ramp should be carried by its handles.
- When not in use the ramp must be stored upright. If the ramp is lying flat on the floor, people can step/jump on it and the ramp may be damaged.
- While opening and closing the ramps, hold the ramps away from the body.
- **WARNING:** If damage is suspected, the ramp must not be used before the dealer has authorised it.
- Any serious incident that occurred in relation to this device should be reported to the manufacturer and the local competent authority, if applicable.

---

## 1.06      **Unpacking and Preparation of the Ramp**

### **Visual Check of the Ramp**

If the packaging is damaged upon receipt, the ramp should be inspected carefully for visible deficiencies, defect or faults. If damage is suspected, the ramp must not be used before the dealer has authorised it.

---

## 2.00      **Labels and Marking**



CE marking



Medical Device Class I in accordance with EU MDR Regulation





Read the manual before use







Caution


## Product label

**max 300 kg / 660 lbs**


cm / inch	1:5 	1:7 
50 cm / 20"	10 cm / 4"	7 cm / 2½"
100 cm / 40"	20 cm / 8"	14 cm / 5½"
150 cm / 60"	30 cm / 12"	21 cm / 8½"
200 cm / 79"	40 cm / 15½"	29 cm / 11½"
250 cm / 98"	50 cm / 19½"	36 cm / 14"
300 cm / 118"	60 cm / 23½"	43 cm / 17"

US: To apply to ADA codes use 1:12


   





V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
8200 Aarhus N  
Denmark  
Tel. +45 8741 3100  
www.guldmann.com



Sumitomo Rubber Industries Ltd.  
2-1-1 Tsutsui-cho  
Chuo-ku, Kobe, Hyogo  
651-0071, Japan  
Tel. +81-79-458-8453  
www.srigroup.co.jp



Serial number label

## 3.00 Maintenance and Storage

### 3.01 Cleaning the Ramp

Clean the ramp with a damp cloth, sponge or soft brush applied with a normal cleaning agent. The ramps may also be rinsed under running water from garden hoses or the like. Chemicals, strong acid or strong alkali should not be used to clean the ramp.

### 3.02 What Maintenance is Required By the Owner

If the ramps are slippery when covered with ice, use warm water to take the ice off.

If there is sand or oil on the surface, it should be cleaned well before use.

### 3.03 Disposal

Local and national regulations on environmentally correct recycling must be observed.

## 4.00 Service and lifetime

### 4.01 Lifetime

Given the maintenance prescribed above, the ramps will have a useful life of approx. 5 years.

---

**4.02****Safety/service inspections**

Parts which are worn or defective should be replaced with new spare parts.

**1. Visual check of the product**

- Check the product for wear and tear.
- Check the product for any faults.
- Check that there is no other form of damage to the product.

**2. Testing of the product, as for normal use**

- Check all the product's functions, loaded and unloaded.

**3. Control of the mechanical state of the product**

- Clean dirt and other impurities from the product.
- Inspect and assess vital parts of the product.
- Replace any parts of the product which are defective or worn.

**4. Go through point 2 again to recheck****5. Did any new problems arise/were new problems noted in point 4?**

- If new problems arose, go back to point 3.
- If no new problems were noted, conclude the inspection.

---

**5.00****Technical Specifications****Stepless Lite Ramps****Material**

Panel .....	Graphite fibre/Glass fibre
Joint .....	Nylon
Handle .....	Nylon
Corner protector .....	Rubber
Walk surface .....	Rubber tip paint
Paint .....	Urethane

**Colour**

Walk surface .....	Grey
Center Line .....	Blue
Side Portion .....	Yellow

**Durability**

Max load .....	300 kg
----------------	--------



### **Stepless Lite ramps 30100-205**

Structure	
Length	205 cm
Width (in use)	39 x 2 =78 cm
Edge barrier	Height 25 mm
Thickness (Fold)	106 mm
Max height difference	.41 cm (1:5)
Weight kg	9,5

### **Stepless Lite ramps 30100-165**

Structure	
Length	165 cm
Width (in use)	39 x 2 =78 cm
Edge barrier	Height 25 mm
Thickness (Fold)	106 mm
Max height difference	.33 cm (1:5)
Weight kg	7,5

### **Stepless Lite ramps 30100-125**

Structure	
Length	125 cm
Width (in use)	39 x 2 =78 cm
Edge barrier	Height 25 mm
Thickness (Fold)	106 mm
Max height difference	.25 cm (1:5)
Weight kg	.6

### **Stepless Lite ramps 30100-085**

Structure	
Length	.85 cm
Width (in use)	39 x 2 =78 cm
Edge barrier	none
Thickness (Fold)	38 mm
Max height difference	.17 cm (1:5)
Weight kg	.4

### **Stepless Lite ramps 30100-070**

Structure	
Length	.70 cm
Width (in use)	36,5 x 2=73 cm
Edge barrier	none
Thickness (Fold)	38 mm
Max height difference	.14 cm (1:5)
Weight kg	3,5

**Accessory:** 30100-000 Stepless wheelchair carrying bag for 70 cm ramp

---

**6.00****EU declaration of conformity**

The product is manufactured in compliance with regulation (EU) 2017/745 of the European parliament and of the Council of 5 April 2017, as medical device Class I.

---

**7.00****Environmental policy statement - V. Guldmann A/S**

Guldmann continues to work towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

It is Guldmanns goal to:

- Comply with the current environmental legislation (e.g. WEEE and REACH directives)
- Ensure that we, as much as possible, use RoHS compliant materials and components
- Ensure that our products do not have an unnecessary negative impact on the environment regarding use, recirculation or disposal
- Ensure that our products contribute to a positive working environment in the places they are utilised

Inspections are made annually by the Department for Nature and Environment from the Municipality of Aarhus using the Danish Environmental Protection Act, section 42 as a reference.

---

**8.00****Warranty and service conditions**

---

**A.****Warranty**

Guldmann warrants its equipment is free from material defects under normal use, and will perform substantially in accordance with the specifications set forth in documentation provided with the equipment.

This express warranty shall be in effect for one year from the date of original purchase and installation (the "Warranty Period"). If a valid claim is made during the Warranty Period for malfunction or equipment defect, Guldmann will repair or replace the equipment at no additional cost to you. Guldmann retains sole discretion as to whether the equipment will be repaired or replaced.

The warranty does not cover any part of the equipment that has been subject to damage or abuse by the user or others. The warranty does not cover any part of the equipment that has been altered or changed in any way by the user or others. Guldmann does not warrant that the lifting device functions will meet your requirements, be uninterrupted or error free.

The warranty set forth is in lieu of all other express and implied warranties, whether oral, written or implied, and the remedies set forth above are your sole and exclusive remedies. Only an authorized officer of Guldmann may make modifications to this warranty, or additional warranties binding on

Guldmann. Accordingly, additional statements such as advertising or presentations, whether oral or written, do not constitute warranties by Guldmann.

This warranty shall be null and void if the equipment is operated and maintained in any manner inconsistent with its intended use or the instructions provided with the product. Further, in order for the warranty to remain in effect for the full Warranty Period, all service to the equipment must be provided by a Guldmann certified technician. Any parts or components repaired or replaced by a Guldmann certified technician will be guaranteed for the remainder of the Warranty Period.

#### **Only for USA**

This warranty shall be null and void if the equipment is operated and maintained in any manner inconsistent with its intended use or the instructions provided with the product. Further, in order for the warranty to remain in effect for the full Warranty Period, all service to the equipment must be provided by a Guldmann Certified Technician. A Guldmann Certified Technician is a technician who has successfully completed Guldmann Service Training, and who holds a valid Service Training Certificate from Guldmann, and is in possession of a valid password to access Guldmann's Service and Information Console (SIC). A Guldmann Service Training Certificate and SIC password are valid for three years (only USA) from the date the technician is first certified. Thereafter, the technician must undergo re-certification training to obtain a new valid certificate and password. Any parts or components repaired or replaced by a Guldmann Certified Technician will be guaranteed for the remainder of the Warranty Period. In the event the warranty is rendered null and void, the purchaser shall indemnify and hold Guldmann harmless of and from any and all claims or liability arising as a result of equipment malfunction or misuse.

---

#### **B. Service or Repair**

Contact Guldmann Repair for an authorization to return any defective item during the Warranty Period. You will be provided with a return authorization number and address for returning the item for warranty service or replacement. Do not return items to Guldmann under warranty without receiving a Return Authorization Number.

If mailing the item, pack it carefully in a sturdy carton to prevent damage. Include your Return Authorization Number, a brief description of the problem and your return address and phone number. Guldmann does not assume the risk of loss or damage while in transit, so it is recommended you insure the package.

# DE . . . . . Stepless Lite Rampen

Artikelnummer  
30100-xxx

<b>1.00</b>	<b>Zweck und Anwendung</b>	<b>21</b>
1.01	Hersteller	21
1.02	Zweck	21
1.03	Einsatzbereiche	21
1.04	Einsatzbedingungen	21
1.05	Wichtig/Warnhinweise	22
1.06	Auspacken und Vorbereiten der Rampe	23
<b>2.00</b>	<b>Etiketten und Markierungen</b>	<b>23</b>
<b>3.00</b>	<b>Pflege und Aufbewahrung</b>	<b>24</b>
3.01	Reinigen der Rampe	24
3.02	Pflege durch den Besitzer	24
3.03	Entsorgung	24
<b>4.00</b>	<b>Wartung und Lebensdauer</b>	<b>24</b>
4.01	Lebensdauer	24
4.02	Sicherheitsinspektionen/Wartungen	24
<b>5.00</b>	<b>Technische Spezifikationen</b>	<b>25</b>
<b>6.00</b>	<b>EU Konformitätserklärung</b>	<b>26</b>
<b>7.00</b>	<b>Erklärung zur Umweltpolitik - V. Goldmann A/S</b>	<b>27</b>
<b>8.00</b>	<b>Garantie und Leistungsbedingungen</b>	<b>27</b>
A.	Garantie	27
B.	Wartung und Reparatur	28

---

**1.00            Zweck und Anwendung**

---

**1.01            Hersteller**

Sumitomo Rubber Industries, LTD  
1-1, 2-Chome, Tsutsui-cho, Chuo-ku, Kobe  
651-0071, Japan  
Tel. +81 78 265 5708  
Fax +81 78 265 5686

**Autorisierter Importeur**

V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Aarhus N  
Dänemark  
Tel. +45 8741 3151  
www.guldmann.com

---

**1.02            Zweck**

Die Stepless Lite Rampen sollen Rollstuhlnutzern helfen, Höhenunterschiede in physischen Umgebungen zu überwinden.

---

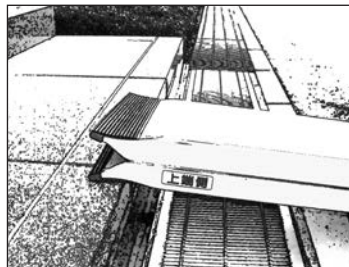
**1.03            Einsatzbereiche**

Die Stepless Lite Rampen sind geeignet für sämtliche Situationen, in denen ein Höhenunterschied überwunden werden muss, wie zum Beispiel das Überwinden einer Eingangsstufe mit einem Rollstuhl, aber auch zur Ermöglichung des Einstiegs in ein Fahrzeug.

---

**1.04            Einsatzbedingungen**

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, dass sich auf der Oberfläche kein Sand oder andere Verunreinigungen befinden. Überprüfen Sie auch, ob das Produkt nicht anderweitig beschädigt wurde. Falls sich Sand oder Öl auf der Oberfläche befindet, stellt dies eine Gefahr für den Benutzer dar, da er abrutschen könnte. Entfernen Sie solche Beläge einschließlich Eis oder Schnee vor dem Gebrauch.



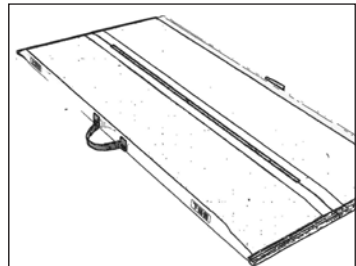
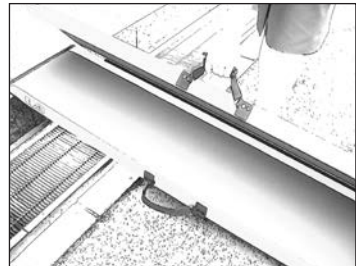
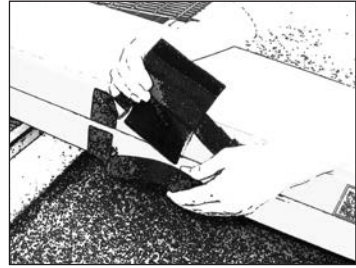
Auf der Rückseite befindet sich das Warnschild „Top“, das Richtung höchster Punkt zeigen muss. Verwechseln Sie nicht die Oberseite mit der Unterseite.

Die Oberseite hat einen Anti-Rutsch-Belag. Verwechseln Sie die Oberseite nicht mit der Unterseite.

Beim Lagern wird die Rampe zusammengeklappt. Klappen Sie die Rampe vor dem Gebrauch auseinander und stellen Sie sie auf eine feste Unterlage.

Die Rampe muss so aufgestellt werden, dass die gesamte Kontaktfläche der Rampe unterstützt ist. Die Rampe muss beim Öffnen und Schließen vom Körper weg gehalten werden.

Um die Handhabung und den Transport der 70 cm Rampe zu erleichtern, kann eine praktische Tragetasche an der Rückseite des Rollstuhls angebracht werden, um die Rampe aufzunehmen.



## 1.05

### Wichtig/Warnhinweise

- Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor dem Gebrauch der Rampe sorgfältig durch.
- Die Rampen dürfen nur von Rollstuhlfahrern, Nutzern von Rollatoren und Nutzern mit Kinderwagen benutzt werden und dürfen nicht für andere Zwecke verwendet werden.
- Die Maximalbelastung der Rampe beträgt 300 kg (Benutzer + Helfer).  
Nicht stoßweise belasten
- Nur der Benutzer der Helfer oder der Gepäckträger dürfen die Rampe betreten.
- Die Auffahrt und Abfahrt soll bei niedriger Geschwindigkeit stattfinden - ohne Anlauf.
- Die Rampe muss so aufgestellt werden, dass die gesamte Kontaktfläche unterstützt ist.
- Die Rampe muss auf einer festen Unterlage verwendet werden.
- Bewegen Sie sich innerhalb der gelben Linien und achten Sie darauf, dass die Räder nicht von der Rampe abkommen.

- Achten Sie beim Tragen der Rampe darauf, dass diese nicht mit Gegenständen kollidiert.
- Wenn die Fußrasten oder die Antiklipsicherung eines Rollstuhls nicht richtig eingestellt sind, können sie die Rutschsicherheitsbeschichtung der Rampe beschädigen. Achten Sie darauf, die Oberfläche während des Einstellens und beim Befahren der Rampe nicht zu berühren.
- Die Neigung der Rampe darf bei elektrischen oder von einem Helfer geschobenen Rollstühlen nicht mehr als 1:5 betragen.
- Bei manuellen Rollstühlen darf die Neigung der Rampe nicht mehr als 1:7 betragen.
- Bewahren Sie die Rampe nach dem Gebrauch in einem geschlossenen Raum auf.
- Um Beschädigungen zu vermeiden, sollte die Rampe an den Griffen getragen werden.
- Bei nicht Gebrauch der Rampe muss diese aufrecht gelagert werden. Wenn die Rampe flach auf dem Boden liegt, kann es sein, dass diese durch Draufsteigen oder Springen beschädigt wird.
- Die Rampe muss beim Öffnen und Schließen vom Körper weg gehalten werden.
- **WARNHINWEIS:** Falls ein Verdacht auf Beschädigung besteht, darf die Rampe erst wieder benutzt werden, wenn der Händler dies erlaubt hat.
- Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit diesem Gerät sollte dem Hersteller und der örtlichen zuständigen Behörde gemeldet werden, wenn anwendbar.

---

## 1.06 Auspacken und Vorbereiten der Rampe

### Visuelle Überprüfung der Rampe

Wenn die Verpackung beim Erhalt beschädigt ist, muss die Rampe auf sichtbare Mängel, Defekte und Schäden untersucht werden. Falls ein Verdacht auf Beschädigung besteht, darf die Rampe erst wieder benutzt werden, wenn der Händler dies erlaubt hat.

---

## 2.00 Etiketten und Markierungen



CE-Kennzeichnung



Medizinprodukt Klasse I gemäß EU MDR Verordnung





Bitte lesen Sie vor der Verwendung das Benutzerhandbuch






Warnung


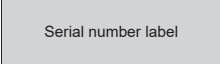

## Typenschild

cm / inch	1:5 	1:7 
50 cm / 20"	10 cm / 4"	7 cm / 2½"
100 cm / 40"	20 cm / 8"	14 cm / 5½"
150 cm / 60"	30 cm / 12"	21 cm / 8½"
200 cm / 79"	40 cm / 15½"	29 cm / 11½"
250 cm / 98"	50 cm / 19½"	36 cm / 14"
300 cm / 118"	60 cm / 23½"	43 cm / 17"


US: To apply to ADA codes use 1:12

 V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
8200 Aarhus N  
Denmark  
Tel. +45 8741 3100  
www.guldmann.com

Sumitomo Rubber Industries Ltd.  
2-1-1 Tsutsui-cho  
Chuo-ku, Kobe, Hyogo  
651-0071, Japan  
Tel. +81-79-458-8453  
www.srigroup.co.jp



### 3.00 Pflege und Aufbewahrung

#### 3.01 Reinigen der Rampe

Reinigen Sie die Rampe mit einem feuchten Tuch oder Schwamm oder einer weichen Bürste sowie einem normalen Reinigungsmittel. Die Rampe kann auch mit fließendem Wasser aus einem Gartenschlauch o. ä. abgespritzt werden. Chemikalien oder starke Säuren oder Laugen dürfen nicht zur Reinigung der Rampe verwendet werden.

#### 3.02 Pflege durch den Besitzer

Falls die Rampe durch eine Eisschicht rutschig wird, verwenden Sie warmes Wasser, um das Eis zu entfernen.

Falls sich auf der Oberfläche Sand oder Öl befindet, muss sie vor dem Gebrauch gründlich gereinigt werden.

#### 3.03 Entsorgung

Lokale und nationale Regelungen zur ökologisch korrekten Wiederverwertung müssen beachtet werden.

### 4.00 Wartung und Lebensdauer

#### 4.01 Lebensdauer

Bei der oben beschriebenen Pflege hat die Rampe eine Lebensdauer von ca. 5 Jahren.

#### 4.02 Sicherheitsinspektionen/Wartungen

Teile, die abgenutzt oder defekt sind, müssen durch neue Ersatzteile ersetzt werden.



### 1. Visuelle Überprüfung des Produkts

- Überprüfen Sie das Produkt auf Abnutzung.
- Überprüfen Sie das Produkt auf Mängel.
- Überprüfen Sie ob das Produkt nicht anderweitig beschädigt wurde.

### 2. Testen des Produkts bei normalem Gebrauch

- Überprüfen Sie alle Funktionen des Produkts, mit und ohne Belastung

### 3. Überprüfung des mechanischen Zustands des Produkts

- Entfernen Sie Schmutz und andere Verunreinigungen
- Inspizieren und prüfen Sie wichtige Teile des Produkts
- Ersetzen Sie defekte oder abgenutzte Teile des Produkts.

### 4. Gehen Sie Punkt 2 noch einmal durch.

### 5. Kam es bei Punkt 4 zu neuen Problemen/Wurden unter Punkt 4 neue Probleme verzeichnet?

- Falls es zu neuen Problemen kam, gehen Sie zu Punkt 3 zurück.
- Falls keine neuen Probleme verzeichnet wurden. schließen Sie die Inspektion ab.

---

## 5.00

### Technische Spezifikationen

#### Stepless Lite Rampen

##### Material

Paneel .....	Graphitfaser/Glasfaser
Verbindung .....	Nylon
Handgriff .....	Nylon
Eckenschutz .....	Gummi
Lauffläche .....	Rutschsicherer Belag
Farbe .....	Urethan

##### Farbe

Lauffläche .....	Grau
Mittellinie .....	Blau
Seiten .....	Gelb

##### Belastbarkeit

Maximal Belastung .....	300 kg
-------------------------	--------

#### Stepless Lite Rampen 30100-205

##### Struktur

Länge .....	205 cm
Breite (Gebrauch) .....	39 x 2 =78 cm
Kantenbarriere .....	Höhe 25 mm
Dicke (Falz) .....	106 mm
Maximalhöhe der Barriere .....	.41 cm (1:5)
Gewicht kg .....	9,5

### **Stepless Lite Rampen 30100-165**

Struktur	
Länge	165 cm
Breite (Gebrauch)	39 x 2 =78 cm
Kantenbarriere	Höhe 25 mm
Dicke (Falz)	106 mm
Maximalhöhe der Barriere	.33 cm (1:5)
Gewicht kg	7,5

### **Stepless Lite Rampen 30100-125**

Struktur	
Länge	125 cm
Breite (Gebrauch)	39 x 2 =78 cm
Kantenbarriere	Höhe 25 mm
Dicke (Falz)	106 mm
Maximalhöhe der Barriere	.25 cm (1:5)
Gewicht kg	.6

### **Stepless Lite Rampen 30100-085**

Struktur	
Länge	.85 cm
Breite (Gebrauch)	39 x 2 =78 cm
Kantenbarriere	keine
Dicke (Falz)	.38 mm
Maximalhöhe der Barriere	.17 cm (1:5)
Gewicht kg	.4

### **Stepless Lite Rampen 30100-070**

Struktur	
Länge	.70 cm
Breite (Gebrauch)	36,5 x 2=73 cm
Kantenbarriere	keine
Dicke (Falz)	.38 mm
Maximalhöhe der Barriere	.14 cm (1:5)
Gewicht kg	3,5

**Zubehör:** 30100-000 Stepless Rollstuhl-Tasche für 70 cm Rampe

---

## **6.00**

### **EU Konformitätserklärung**

Das Produkt wird nach Übereinstimmung der „Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. April 2017“ - als Medizinprodukt, Klasse I, hergestellt.

Guldmann strebt kontinuierlich danach, die Umweltauswirkungen des Unternehmens auf lokaler und globaler Ebene auf ein Minimum zu reduzieren.

Ziel von Guldmann ist es:

- Die aktuellen Umweltrichtlinien (z. B. WEEE-Richtlinie und REACH-Verordnung) einzuhalten
- Sicherzustellen, dass wir RoHS-konforme Materialien und Komponenten im größtmöglichen Umfang einsetzen
- Sicherzustellen, dass unsere Produkte keine unnötigen negativen Umweltauswirkungen hinsichtlich Nutzung, Rückführung oder Entsorgung haben
- Sicherzustellen, dass unsere Produkte an den Orten, an denen sie eingesetzt werden, zu einer positiven Arbeitsumgebung beitragen

Jährlich werden Inspektionen durch das Amt für Natur- und Umweltschutz der Gemeinde Aarhus gemäß der dänischen Umweltschutzverordnung, Abschnitt 42, durchgeführt.

**A.****Garantie**

Guldmann gewährleistet, dass dieses Produkt bei normaler Verwendung frei von Materialdefekten ist und im Wesentlichen den Spezifikationen in der mit dem Produkt bereitgestellten Dokumentation entspricht.

Diese ausdrückliche Zusicherung gilt für einen Zeitraum von einem Jahr ab dem Zeitpunkt des Ersterwerbs und der Montage (der „Garantiezeitraum“). Falls während des Garantiezeitraumes berechnete Gewährleistungsansprüche aufgrund einer Fehlfunktion oder eines Defektes erhoben werden, wird Guldmann das Produkt austauschen oder reparieren, ohne dass Ihnen hierdurch zusätzliche Kosten entstehen. Guldmann behält sich das Recht vor, nach alleinigem Ermessen zu entscheiden, ob das Produkt ausgetauscht oder repariert werden soll.

Ausgeschlossen von der Gewährleistung sind alle Komponenten des Produktes, die vom Benutzer oder Dritten beschädigt oder missbräuchlich verwendet wurden. Die Gewährleistung deckt keine Komponenten des Produktes ab, die vom Benutzer oder Dritten modifiziert oder geändert wurden. Guldmann übernimmt keine Gewähr dafür, dass die Funktionen des Produktes Ihren Anforderungen entsprechen oder ohne Unterbrechungen bzw. Störungen genutzt werden können.

Die Garantie ersetzt alle anderen ausdrücklichen und gesetzlichen Gewährleistungen, ob mündlich, schriftlich oder stillschweigend, und Ihnen stehen ausschließlich die oben beschriebenen Rechtsmittel zur Verfügung. Änderungen an dieser Gewährleistung oder zusätzliche Gewährleistungen seitens Guldmann dürfen nur von bevollmächtigten Vertretern von Guldmann gewährt werden. Folglich stellen zusätzliche Angaben in mündlicher oder schriftlicher

Form, wie beispielsweise Werbe- oder Präsentationsmaterial, keine Gewährleistungen vonseiten der Firma Guldmann dar.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt in einer Weise betrieben bzw. gewartet wird, die nicht seiner bestimmungsgemäßen Verwendung oder den im Lieferumfang enthaltenen Gebrauchsanweisungen entspricht. Damit die Gewährleistung während des gesamten Garantiezeitraumes gilt, müssen alle Wartungs- und Reparaturmaßnahmen am Produkt von einem durch Guldmann hierfür autorisierten Techniker durchgeführt werden. Die Gewährleistung erstreckt sich für den verbleibenden Garantiezeitraum auch auf sämtliche Teile oder Komponenten, die von einem durch Guldmann hierfür autorisierten Techniker repariert oder eingebaut werden.

---

## **B.           Wartung und Reparatur**

Bitte holen Sie die Zustimmung von Guldmann GmbH ein, ehe Sie während des Gewährleistungszeitraums einen defekten Artikel zurückgeben. Sie erhalten eine Rückgabeberechtigungsnummer und eine Adresse, an die Sie das Produkt zum Zwecke einer Reparatur oder eines Austauschs im Rahmen der Garantie senden können. Bitte senden Sie keine Retouren im Rahmen der Garantie an Guldmann, solange Sie noch keine Rückgabeberechtigungsnummer erhalten haben.

Falls Sie das Produkt auf dem Postweg versenden, muss es sorgfältig in einem stabilen Karton verpackt werden, um Schäden zu vermeiden. Bitte legen Sie Ihre Rückgabeberechtigungsnummer, eine kurze Beschreibung des Problems sowie Ihre Adresse und Telefonnummer bei. Guldmann haftet nicht für Verluste oder Beschädigungen während des Transports, daher empfehlen wir, das Paket versichern zu lassen.

## SE . . . . . Stepless Lite ramper

Artikelnummer  
30100-xxx

<b>1.00</b>	<b>Syfte och användning</b>	<b>30</b>
1.01	Tillverkare	30
1.02	Avsedda ändamål	30
1.03	Användningsområde	30
1.04	Användarvillkor	30
1.05	Viktigt/varningar	31
1.06	Uppackning och kontroll av rampen	32
<b>2.00</b>	<b>Etiketter och märkning</b>	<b>32</b>
<b>3.00</b>	<b>Underhåll och förvaring</b>	<b>33</b>
3.01	Rengöring av rampen	33
3.02	Underhåll som ägaren ska utföra	33
3.03	Återvinning	33
<b>4.00</b>	<b>Service och livslängd</b>	<b>33</b>
4.01	Livslängd	33
4.02	Säkerhets-/serviceinspektioner	34
<b>5.00</b>	<b>Tekniska specifikationer</b>	<b>34</b>
<b>6.00</b>	<b>EU Överensstämmelsestillkännande</b>	<b>35</b>
<b>7.00</b>	<b>Miljöpolicyutlåtande – V. Goldmann A/S</b>	<b>36</b>
<b>8.00</b>	<b>Garanti och servicevillkor</b>	<b>36</b>
A.	Garanti	36
B.	Service eller reparation	37

---

**1.00 Syfte och användning**

---

**1.01 Tillverkare**

Sumitomo Rubber Industries, LTD  
1-1, 2-Chome, Tsutsui-cho, Chuo-ku, Kobe  
651-0071, Japan  
Tel. +81 78 265 5708  
Fax +81 78 265 5686

**Auktoriserad representant/importör**

V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Aarhus N  
Danmark  
Tel. +45 8741 3151  
www.guldmann.com

---

**1.02 Avsedda ändamål**

Stepless Lite-ramperna är avsedda för att hjälpa rullstolsanvändare att övervinna höjdskillnader i fysiska omgivningar.

---

**1.03 Användningsområde**

Stepless Lite-rampen kan användas överallt där det finns behov för rullstolstillträde förbi trösklar eller trappor, utomhus som inomhus. Kan också med fördel användas från marknivå till fordon.

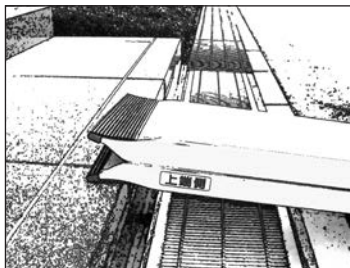
---

**1.04 Användarvillkor**

Innan rampen används måste man kontrollera att det inte finns sand eller annan smuts på ovansidan eller om rampen är skadad. Sand eller olja på ovansidan kan göra att användaren halkar och därför bör eventuell smuts samt is eller snö tas bort före användningen.

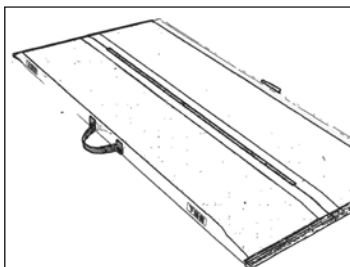
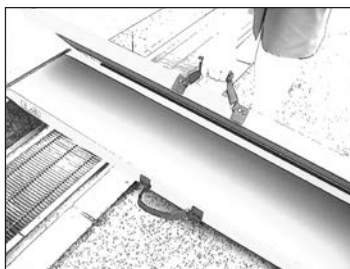
Märkningen "Top" är placerad på undersidan av rampen, för att indikerar vilken del man placerar på översta nivån. Det indikerar EJ den användbara ytan på plattformen.

Ytan på av rampen har anti-slip beläggning och är sträv. Tänk på att den sträva sidan skall vara uppåt.



Rampen är vikbar och viks vid förvaring. Före användning vik ut rampen och placera på ett plant underlag. Rampen bör positioneras så att hela rampens övre samt nedre kontaktyta har support med underlaget. Vid öppning och stängning av rampen, håll rampen ifrån kroppen.

För att underlätta hanteringen och transporten av 70 cm-rampen kan man fästa en praktisk förvaringsväska bakpå rullstolen.



## 1.05

### Viktig/varningar

- Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder rampen.
- Rampen skall endast användas av rullstolsanvändare, användare av rullatorer samt barnvagnar och får inte användas för andra ändamål..
- Rampens maximala belastning är 300 kg totalt (användare+assistent).
- Rampen får inte utsättas för plötslig, hård belastning.
- Bara brukaren och assistenten eller en person som bär bagaget får gå upp på rampen.
- Kör långsamt upp på och ner från rampen – ta inte sats.
- Rampen placeras så att hela anläggningsytan har stöd.
- Rampen ska placeras på ett fast underlag.
- Användaren/assistenten ska hålla sig inom de gula strecken och se upp så att inte hjulen kommer utanför rampens kant.
- Se upp så att rampen inte slår emot andra föremål under transport.

- Om fotstödet eller tippskyddet på rullstolen är felinställt kan det orsaka skador på rampens halksäkra yta.  
Rör inte ovansidan vid justering eller vid körning på rampen.
- Rampen får inte användas vid brantare stigning än 1:5 - elrullstol eller stol som skjuts på av assistent.
- Rampen får inte användas vid stigningar över 1:7 - manuell rullstol.
- Förvara rampen inomhus efter användning.
- För att undvika brytningskador på rampen bör den bäras i handtagen.
- När rampen inte används måste den förvaras stående. Hoppa eller gå ej på rampen när den ligger plant på golvet, då den kan skadas.
- Håll rampen bort från kroppen när den fälls ut och fälls ihop.
- VARNING: Om du misstänker att rampen är skadad, får den inte användas innan återförsäljaren har kontrollerat den.
- Alla allvarliga händelser som inträffar i samband med den här enheten ska rapporteras till tillverkaren och den lokala behöriga myndigheten, om applicerbart.

---

## 1.06 Uppackning och kontroll av rampen

Visuell kontroll av rampen

Om rampens emballage är skadat vid mottagandet, bör rampen omedelbart kontrolleras efter synliga brister eller fel. Om du misstänker att rampen är skadad, får den inte användas innan återförsäljaren har godkänt den.

---

## 2.00 Etiketter och märkning



CE-märkning



Medicintekniska produkter Klass I i enlighet med EU: s MDR-föreskrift





Läs handboken före användning







Varning



## Produkt etikett


cm / inch	1:5 	1:7 
50 cm / 20"	10 cm / 4"	7 cm / 2½"
100 cm / 40"	20 cm / 8"	14 cm / 5½"
150 cm / 60"	30 cm / 12"	21 cm / 8½"
200 cm / 79"	40 cm / 15½"	29 cm / 11½"
250 cm / 98"	50 cm / 19½"	36 cm / 14"
300 cm / 118"	60 cm / 23½"	43 cm / 17"

US: To apply to ADA codes use 1:12

**max 300 kg / 660 lbs**

Serial number label

REF  SN

**EC REP**

V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
8200 Aarhus N  
Denmark  
Tel. +45 8741 3100  
www.guldmann.com

Sumitomo Rubber Industries Ltd.  
2-1-1 Tsutsui-cho  
Chuo-ku, Kobe, Hyogo  
651-0071, Japan  
Tel. +81-79-458-8453  
www.srigroup.co.jp

**Stepless**  
by Guldmann

### 3.00 Underhåll och förvaring

#### 3.01 Rengöring av rampen

Rampen rengörs med en fuktad trasa, svamp eller mjuk borste med allrengöringsmedel. Rampen kan även sköljas under rinnande vatten från en trädgårdsslang eller liknande. Använd inte kemikalier, stark syra eller starkt basiska rengöringsmedel när du rengör rampen.

#### 3.02 Underhåll som ägaren ska utföra

Om rampen är hal av is tas isen bort med varmt vatten. Om det är sand eller olja på ovansidan måste den rengöras innan den används.

#### 3.03 Återvinning

Lokala och nationella miljö regulationer angående återvinning måste tas i beaktning.

### 4.00 Service och livslängd

#### 4.01 Livslängd

Om rampen underhålls enligt beskrivningen har den en livstid på ca 5 år.

**Säkerhets-/serviceinspektioner**

Slitna eller defekta delar bytes mot nya reservdelar.

**1. Visuell kontroll av produkten**

- Kontrollera att produkten inte är sliten.
- Kontrollera om det förekommer fel på produkten.
- Kontrollera att produkten inte är skadad.

**2. Prövning av produkten under normala användningsförhållanden**

- Kontrollera produktens funktioner med och utan belastning.

**3. Kontroll av produktens mekaniska tillstånd**

- Rengör produkten från smuts och liknande.
- Inspektera och kontrollera produktens viktiga delar.
- Byt alla delar på produkten som är felaktiga eller slitna.

**4. Punkt 2 utförs igen som en kontroll****5. Har det uppstått nya problem vid punkt 4?**

- Om nya problem har uppstått går du tillbaka till punkt 3.
- Om inga nya problem konstateras avslutar du kontrollen.

**Tekniska specifikationer****Stepless Lite ramper****Material**

Panel .....	Kolfiber/Glasfiber
Skarvar .....	Nylon
Handtag .....	Nylon
Hörnskydd .....	Gummi
Ovansida .....	Gummiöverdragen halksäker färg
Färg .....	Uretan

**Färg**

Ovansida .....	Grå
Mittlinje .....	Blå
Sida .....	Gul

**Belastning**

Maxbelastning .....	300 kg
---------------------	--------

**Stepless Lite ramper 30100-205****Stomme**

Längd .....	205 cm
Bredd (vid användning) .....	39 x 2 =78 cm
Kanthöjd .....	25 mm
Tjocklek (hopfälld) .....	106 mm
Nivåskillnad, maxhöjd .....	.41 cm (1:5)
Vikt .....	.9,5 kg

### Stepless Lite ramper 30100-165

Stomme	
Längd	165 cm
Bredd (vid användning)	39 x 2 =78 cm
Kanthöjd	25 mm
Tjocklek (hopfälld)	106 mm
Nivåskillnad, maxhöjd	.33 cm (1:5)
Vikt	.7,5 kg

### Stepless Lite ramper 30100-125

Stomme	
Längd	125 cm
Bredd (vid användning)	39 x 2 =78 cm
Kanthöjd	25 mm
Tjocklek (hopfälld)	106 mm
Nivåskillnad, maxhöjd	.25 cm (1:5)
Vikt	6 kg

### Stepless Lite ramper 30100-085

Stomme	
Längd	.85 cm
Bredd (vid användning)	39 x 2 =78 cm
Kanthöjd	ingen
Tjocklek (hopfälld)	.38 mm
Nivåskillnad, maxhöjd	.17 cm (1:5)
Vikt	4 kg

### Stepless Lite ramper 30100-070

Stomme	
Längd	.70 cm
Bredd (vid användning)	36,5 x 2=73 cm
Kanthöjd	ingen
Tjocklek (hopfälld)	.38 mm
Nivåskillnad, maxhöjd	.14 cm (1:5)
Vikt	.3,5 kg

**Tillbehör:** 30100-000 Stepless-rullstolsväska till 70 cm-rampen

---

## 6.00

### EU Överensstämmelsestillkännande

Produkten är tillverkad enligt överensstämmelse med Europaparlamentets och Rådets Förordning (EU) 2017/745 av den 5 april 2017, som medicintekniska produkter klass I.

Guldmann arbetar fortlöpande för att företagets inverkan på miljön, både lokalt och globalt, ska vara så liten som möjligt.

Guldmanns mål är att:

- Följa aktuell miljölagstiftning (t.ex. WEEE- och REACH-direktiven)
- Säkerställa att vi i så stor utsträckning som möjligt använder oss av material och komponenter som uppfyller RoHS-kraven
- Se till att våra produkter inte har onödigt negativ inverkan på miljön vad gäller användning, återvinning och kassering
- Se till att våra produkter bidrar till en positiv arbetsmiljö på de ställen där de används

Inspektioner utförs årligen av Århus kommuns natur- och miljöavdelning med utgångspunkt i avsnitt 42 i den danska miljöskyddslagen.

**A.****Garanti**

Guldmann garanterar att företagets utrustning är fri från väsentliga skador förutsatt att den används på normalt sätt och att den i huvudsak kommer att fungera i enlighet med specifikationerna i den dokumentation som medföljer utrustningen.

Denna uttryckliga garanti gäller under ett års tid från och med datumet för det ursprungliga inköpet och installationen ("garantiperioden"). Om ett giltigt anspråk görs under garantiperioden som avser funktionsfel eller defekter hos utrustningen kommer Guldmann att reparera eller byta ut utrustningen utan kostnad för dig. Guldmann avgör enligt eget gottfinnande huruvida utrustningen ska repareras eller bytas ut.

Garantin omfattar inte delar av utrustningen som har skadats eller missbrukats av användaren eller annan part. Garantin omfattar inte delar av utrustningen som har förändrats eller manipulerats av användaren eller annan part. Guldmann garanterar inte att funktionerna hos lyftanordningen uppfyller dina krav eller att den fungerar utan driftstopp eller funktionsfel.

Denna garanti ersätter alla andra uttryckliga eller underförstådda garantier, oavsett om de är muntliga, skriftliga eller underförstådda, och ovanstående avhjälpande åtgärder är de enda som du är berättigad till. Endast en behörig tjänsteman hos Guldmann får förändra denna garanti eller ytterligare garantier med bindande verkan för Guldmanns del. Därutöver utgör inte ytterligare budskap som exempelvis reklam eller presentationer, muntliga eller skriftliga, någon form av garanti som utställts av Guldmann.

Denna garanti upphör att gälla om utrustningen används och underhålls på ett sätt som inte överensstämmer med avsett ändamål eller i strid med de instruktioner som medföljer produkten. För att garantin ska fortsätta att gälla under hela garantiperioden måste all service av utrustningen utföras av en tekniker utsedd av Guldmann. De delar eller komponenter som repareras eller byts ut av en tekniker utsedd av Guldmann omfattas också av garantin under återstoden av garantiperioden.

---

**B. Service eller reparation**

Kontakta Guldmanns reparationsavdelning för att få ett godkännande att returnera eventuella defekta produkter under garantiperioden. Du får då ett returnummer samt den adress som produkten ska returneras till för garantiservice eller utbyte. Skicka inte produkter som omfattas av garanti till Guldmann utan att först ha erhållit ett returnummer.

Om produkten ska transporteras, förpacka den noga i en kraftig kartong för att förhindra skador. I förpackningen ska returnummer, en kort beskrivning av felet och din returadress och telefonnummer inkluderas. Guldmann bär inte risken för förlust eller skada under transport, och vi rekommenderar därför att du försäkrar kollit.

## IT ..... Rampe Stepless Lite

Codice articolo  
30100-xxx

<b>1.00</b> .....	<b>Scopo ed applicazione</b> .....	<b>39</b>
1.01 .....	Produttore .....	39
1.02 .....	Scopo previsto .....	39
1.03 .....	Area di utilizzo .....	39
1.04 .....	Condizioni d'uso .....	39
1.05 .....	Importante/avvertenze .....	40
1.06 .....	Disimballaggio e preparazione della rampa .....	41
<b>2.00</b> .....	<b>Etichette e marcatura</b> .....	<b>41</b>
<b>3.00</b> .....	<b>Manutenzione e custodia</b> .....	<b>42</b>
3.01 .....	Pulizia della rampa .....	42
3.02 .....	Manutenzione da effettuare a cura del proprietario .....	42
3.03 .....	Disposizioni .....	42
<b>4.00</b> .....	<b>Riparazioni e durata di vita</b> .....	<b>42</b>
4.01 .....	Durata di vita .....	42
4.02 .....	Ispezioni di sicurezza/manutenzione .....	43
<b>5.00</b> .....	<b>Specifiche tecniche</b> .....	<b>43</b>
<b>6.00</b> .....	<b>Dichiarazione di conformità EU</b> .....	<b>44</b>
<b>7.00</b> .....	<b>Dichiarazione sulla politica ambientale - V. Guldmann A/S</b> .....	<b>45</b>
<b>8.00</b> .....	<b>Garanzia e condizioni di assistenza</b> .....	<b>45</b>
A. ....	Garanzia .....	45
B. ....	Manutenzione o riparazione .....	46

---

**1.00 Scopo ed applicazione**

---

**1.01 Produttore**

Sumitomo Rubber Industries, LTD  
1-1, 2-Chome, Tsutsui-cho, Chuo-ku, Kobe  
651-0071, Japan  
Tel. +81 78 265 5708  
Fax +81 78 265 5686

**Rappresentante Autorizzato/Importatore**

V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Aarhus N  
Danmark  
Tel. +45 8741 3151  
www.guldmann.com

---

**1.02 Scopo previsto**

Le rampe Stepless lite sono studiate per aiutare gli utenti su carrozzina a superare le differenze di altezza nell'ambiente circostante.

---

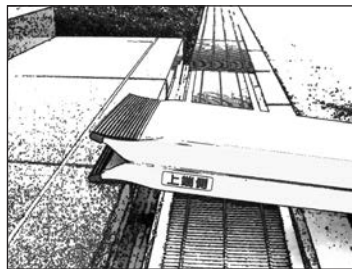
**1.03 Area di utilizzo**

Le rampe Stepless lite vengono utilizzate per superare i gradini di una porta e ostacoli simili o quando occorre mettere una carrozzina su un veicolo.

---

**1.04 Condizioni d'uso**

Prima dell'uso, verificare che non ci sia sabbia o impurità sulla superficie. Controllare che il prodotto non mostri danni di altro tipo. La presenza di sabbia od olio sulla superficie, può rivelarsi un pericolo per l'utente poiché potrebbe provocarne lo scivolamento. Rimuovere eventuali impedimenti inclusa neve o ghiaccio prima dell'uso.



L'etichetta di avvertenza "Top" è posizionata sulla parte posteriore ed indica la direzione del punto più alto. Non confondere la parte superiore con la parte inferiore.

La superficie di utilizzo ha un trattamento antiscivolo. Non confondere la superficie di utilizzo con il retro.

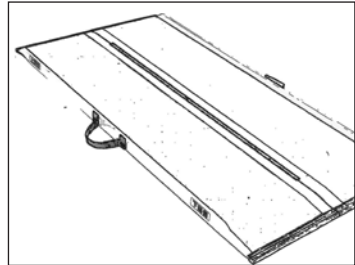
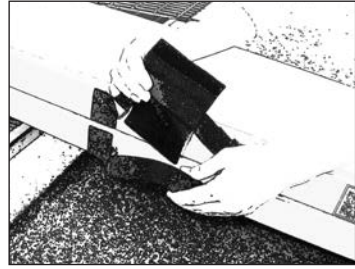
La rampa deve essere piegata quando si ripone.

Prima dell'uso, aprire la rampa e posizionarla in una posizione ferma.

La rampa deve essere posizionata assicurandosi che tutta la superficie di contatto sia supportata.

Durante l'apertura e la chiusura delle rampe, tenerle lontane dal corpo.

Per facilitare la gestione e il trasporto della rampa da 70 cm è possibile posizionare una borsa per il trasporto manuale sul retro della sedia a rotelle per trasportare la rampa.



## 1.05

### Importante/avvertenze

- Leggere il manuale utente con attenzione prima di utilizzare la rampa
- Le rampe devono essere utilizzate solo da persone su sedia a rotelle, da persone con deambulatori e da persone con carrozzine per bambini e non devono essere utilizzati per altri scopi.
- Il carico massimo totale della rampa è di 300 kg (utente + aiutante). Non forzare.
- Solo l'utente, l'aiutante o chi trasporta il bagaglio possono salire sulla rampa.
- Le sedie a rotelle devono essere sollevate e abbassate a bassa velocità evitando movimenti bruschi.
- La rampa deve essere posizionata in modo tale che la superficie di contatto sia supportata.
- La rampa deve essere utilizzata su una superficie ferma.
- Spostarsi all'interno delle linee gialle e prestare attenzione a non spostare le ruote fuori dalla rampa.



- Quando la rampa viene trasportata, evitare urti con altri oggetti.
- Se il poggiatesta o la rotella anti-ribaltamento della sedia a rotelle non sono regolate correttamente, possono causare danni alla superficie antiscivolo della rampa. Prestare attenzione a non toccare la superficie durante la regolazione e il trasporto della rampa.
- La rampa non deve essere utilizzata per inclinazioni superiori a 1:5 – per sedie a rotelle elettriche o a spinta manuale.
- La rampa non deve essere utilizzata per inclinazioni superiori a 1:7 – per sedie a rotelle manuali.
- Conservare la rampa in un luogo chiuso dopo l'uso.
- Per evitare rotture, la rampa deve essere trasportata dalle maniglie.
- Quando la piattaforma non è in uso la rampa d'accesso deve rimanere in posizione verticale. Se la rampa d'accesso rimane aperta sul pavimento c'è il rischio che qualcuno inciampi in essa e possa danneggiarla.
- Le rampe devono essere tenute lontane dal corpo durante l'apertura o la chiusura.
- **AVVERTENZA:** se si sospettano danni, la rampa non deve essere utilizzata prima dell'autorizzazione del rivenditore.
- Qualsiasi incidente verificatosi in relazione a questo dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente locale, se previsto.

---

## 1.06 Disimballaggio e preparazione della rampa

### Controllo visivo della rampa

Se alla ricezione l'imballaggio si presenta danneggiato, la rampa deve essere ispezionata con attenzione per individuare eventuali deformazioni, difetti o mancanze evidenti. Se si sospettano danni, la rampa non deve essere utilizzata prima dell'autorizzazione del rivenditore.

---

## 2.00 Etichette e marcatura



Marcatura CE



Medical Dispositivo Medico di Classe I in conformità al regolamento EU MDR





Leggere il manuale prima dell'uso




Attenzione

## Etichetta del prodotto



cm / inch	1:5 	1:7 
50 cm / 20"	10 cm / 4"	7 cm / 2 1/4"
100 cm / 40"	20 cm / 8"	14 cm / 5 1/2"
150 cm / 60"	30 cm / 12"	21 cm / 8 1/2"
200 cm / 79"	40 cm / 15 1/4"	29 cm / 11 1/2"
250 cm / 98"	50 cm / 19 1/2"	36 cm / 14"
300 cm / 118"	60 cm / 23 1/2"	43 cm / 17"

Serial number label

REF      SN

EC REP 

US: To apply to ADA codes use 1:12

 MD  CE

V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
8200 Aarhus N  
Denmark  
Tel. +45 8741 3100  
www.guldmann.com

Sumitomo Rubber Industries Ltd.  
2-1-1 Tsutsui-cho  
Chuo-ku, Kobe, Hyogo  
651-0071, Japan  
Tel. +81-79-458-8453  
www.srigroup.co.jp

**Stepless**  
by Guldmann

### 3.00 Manutenzione e custodia

#### 3.01 Pulizia della rampa

Pulire la rampa con un panno umido, una spugna o una spazzola morbida con un agente pulente normale. Le rampe possono anche essere sciacquate con acqua corrente con tubi da giardinaggio o simili. Non utilizzare prodotti chimici o acidi e alcalini forti per pulire la rampa

#### 3.02 Manutenzione da effettuare a cura del proprietario

Se le rampe sono scivolose quando coperte da ghiaccio, utilizzare acqua tiepida per rimuoverlo. Se sono presenti sabbia o olio sulla superficie, rimuoverli accuratamente prima dell'uso.

#### 3.03 Disposizioni

Si devono osservare le normative locali e nazionali in materia di ambiente per la corretta gestione e smaltimento dei rifiuti.

### 4.00 Riparazioni e durata di vita

#### 4.01 Durata di vita

Se vengono rispettate le condizioni di manutenzione prescritte in alto, le rampe avranno una durata utile approssimativa di 5 anni.

## 4.02

### Ispezioni di sicurezza/manutenzione

I componenti usurati o difettosi vanno sostituiti con nuovi pezzi di ricambio.

#### 1. Ispezione visiva del prodotto

- Controllare che il prodotto non presenti tracce di usura.
- Controllare che il prodotto non mostri eventuali deformazioni.
- Controllare che il prodotto non mostri danni di altro tipo.

#### 2. Collaudare il prodotto come per normale utilizzo

- Controllare tutte le funzioni del prodotto, sia a pieno carico sia senza carico.

#### 3. Verifica dello stato meccanico del prodotto

- Pulire il prodotto eliminando depositi di sporcizia e altre impurità.
- Ispezionare e valutare le componenti vitali del prodotto.
- Sostituire le componenti difettose o usurate del prodotto.

#### 4. Ripetere le operazioni descritte al punto 2 per ricontrollare

#### 5. Sono sorti/stati constatati nuovi problemi rispetto al punto 4?

- Se sono sorti nuovi problemi, andare al punto 3.
- Se non sono stati constatati nuovi problemi, terminare l'ispezione.

## 5.00

### Specifiche tecniche

#### Rampe Stepless Lite

##### Materiale

Pannello . . . . .	fibra di grafite/fibra di vetro
Giunto . . . . .	nylon
Maniglia . . . . .	nylon
Protettore spigolo . . . . .	gomma
Superficie calpestabile . . . . .	verniciatura antiscivolo in gomma
Vernice . . . . .	uretano

##### Colore

Superficie calpestabile . . . . .	grigia
Linea centrale . . . . .	blu
Partie latérale . . . . .	gialla

##### Portata

Carico max. . . . .	300 kg
---------------------	--------

#### Rampe Stepless Lite 30100-205

##### Struttura

Lunghezza . . . . .	205 cm
Larghezza (in uso) . . . . .	39 x 2 =78 cm
Barriera bordo . . . . .	altezza 25 mm
Spessore (piegata) . . . . .	106 mm
Differenza massima altezza . . . . .	.41 cm (1:5)
Peso in kg . . . . .	.9,5 kg

### **Rampe Stepless Lite 30100-165**

#### **Struttura**

Lunghezza	165 cm
Larghezza (in uso)	39 x 2 =78 cm
Barriera bordo	altezza 25 mm
Spessore (piegata)	106 mm
Differenza massima altezza	.33 cm (1:5)
Peso in kg	.7,5 kg

### **Rampe Stepless Lite 30100-125**

#### **Struttura**

Lunghezza	125 cm
Larghezza (in uso)	39 x 2 =78 cm
Barriera bordo	altezza 25 mm
Spessore (piegata)	106 mm
Differenza massima altezza	.25 cm (1:5)
Peso in kg	6 kg

### **Rampe Stepless Lite 30100-085**

#### **Struttura**

Lunghezza	.85 cm
Larghezza (in uso)	39 x 2 =78 cm
Barriera bordo	nessuna
Spessore (piegata)	.38 mm
Differenza massima altezza	.17 cm (1:5)
Peso in kg	4 kg

### **Rampe Stepless Lite 30100-070**

#### **Struttura**

Lunghezza	.70 cm
Larghezza (in uso)	.36,5 x 2 =73 cm
Barriera bordo	nessuna
Spessore (piegata)	.38 mm
Differenza massima altezza	.14 cm (1:5)
Peso in kg	.3,5 kg

**Accessorio:** 30100-000 borsa per il trasporto da sedia a rotelle per rampa da 70 cm

---

## **6.00**

### **Dichiarazione di conformità EU**

I prodotti sono fabbricati in conformità con il regolamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 5 aprile 2017, come il dispositivo medico di classe I.

---

**7.00****Dichiarazione sulla politica ambientale - V. Guldmann A/S**

Guldmann si impegna costantemente per assicurare che l'impatto dell'azienda sull'ambiente, sia a livello locale sia a quello globale, venga ridotto al minimo.

L'obiettivo di Guldmann è:

- garantire la conformità alla legislazione vigente in materia ambientale (ad es. le direttive RAEE e REACH);
- garantire un impiego il più esteso possibile di materiali e componenti conformi alla direttiva RoHS;
- garantire che i nostri prodotti non abbiano un impatto negativo non necessario sull'ambiente per quanto riguarda utilizzo, ricircolo e smaltimento;
- garantire che i nostri prodotti contribuiscano a un ambiente di lavoro positivo laddove utilizzati.

Vengono effettuate ispezioni annuali dal Dipartimento natura e ambiente del Comune di Aarhus, utilizzando come riferimento la sezione 42 della Legge danese sulla salvaguardia ambientale (Danish Environmental Protection Act).

---

**8.00****Garanzia e condizioni di assistenza**

---

**A.****Garanzia**

Guldmann garantisce che l'apparecchiatura è priva di difetti materiali in condizioni d'uso normali e che fondamentalmente funzionerà in conformità alle specifiche indicate nella documentazione fornita a corredo.

Questa specifica garanzia sarà valida per un anno a partire dalla data d'acquisto originale e di installazione (il "Periodo di garanzia"). Qualora venga presentato un valido reclamo durante il Periodo di Garanzia per malfunzionamento o difetto dell'apparecchiatura, Guldmann riparerà o sostituirà la stessa senza costi aggiuntivi. Guldmann stabilirà, a sua assoluta discrezione, se l'apparecchiatura dovrà essere riparata o sostituita.

La garanzia non copre componenti dell'apparecchiatura sottoposti a danni o uso improprio da parte dell'utente o di terzi. La garanzia non copre quei componenti dell'apparecchiatura alterati o modificati in qualsivoglia modo da parte dell'utente o di terzi. Guldmann non garantisce che le funzioni del dispositivo di sollevamento soddisfino i requisiti dell'utente, né che non subiscano interruzioni o siano prive di errori.

La garanzia qui formulata sostituisce ogni altra garanzia esplicita e implicita, sia essa orale, scritta o implicita, e le riparazioni stabilite nella presente sono ad uso esclusivo dell'utente. La presente garanzia o ulteriori garanzie vincolanti per Guldmann potranno essere modificate solo da un referente autorizzato Guldmann. Pertanto, ulteriori dichiarazioni, ivi compresi annunci pubblicitari o presentazioni, siano essi in forma orale o scritta, non costituiscono una garanzia da parte di Guldmann.

La presente garanzia sarà ritenuta nulla e inefficace qualora l'apparecchiatura sia utilizzata e conservata in modo incompatibile con il suo uso previsto o con le istruzioni fornite a corredo. Inoltre, affinché la garanzia rimanga valida per l'intero Periodo di Garanzia, tutte le operazioni di manutenzione relative all'apparecchiatura devono essere svolte da un tecnico nominato da Guldmann. Eventuali parti o componenti riparate o sostituite da un tecnico nominato da Guldmann saranno coperte da garanzia per la parte restante del Periodo di Garanzia.

---

**B. Manutenzione o riparazione**

Contattare Guldmann Repair per ottenere un'autorizzazione a restituire eventuali articoli difettosi durante il Periodo di Garanzia. All'utente sarà fornito un numero di autorizzazione alla restituzione e un indirizzo per la restituzione dell'articolo per i servizi di manutenzione o sostituzione previsti dalla garanzia. Non restituire articoli a Guldmann coperti da garanzia senza aver ottenuto un Numero di autorizzazione alla restituzione.

Qualora l'articolo venga spedito tramite mezzo postale, imballarlo con cura in una scatola di cartone resistente al fine di evitare danni. Inserire il Numero di autorizzazione alla restituzione, una breve descrizione del problema, l'indirizzo di restituzione e il numero di telefono. Guldmann non è responsabile relativamente al rischio di perdita o danneggiamento in transito, pertanto si consiglia di assicurare il collo.

# FR . . . . . Rampes Lite Stepless

Référence  
30100-xxx

<b>1.00</b>	<b>Finalité et application</b>	<b>48</b>
1.01	Fabricant	48
1.02	Objectif prévu	48
1.03	Domaine d'utilisation	48
1.04	Conditions d'utilisation	48
1.05	Important/avertissements	49
1.06	Déballage et préparation de la rampe	50
<b>2.00</b>	<b>Étiquettes et marquage</b>	<b>50</b>
<b>3.00</b>	<b>Maintenance et rangement</b>	<b>51</b>
3.01	Nettoyage de la rampe	51
3.02	Maintenance effectuée par l'utilisateur	51
3.03	Disposition	51
<b>4.00</b>	<b>Maintenance et durée de vie</b>	<b>51</b>
4.01	Durée de vie	51
4.02	Inspections	52
<b>5.00</b>	<b>Spécifications techniques</b>	<b>52</b>
<b>6.00</b>	<b>Déclaration de conformité EU</b>	<b>54</b>
<b>7.00</b>	<b>Déclaration de politique environnementale - V. Guldmann A/S</b>	<b>54</b>
<b>8.00</b>	<b>Conditions de garantie et de maintenance</b>	<b>54</b>
A.	Garantie	54
B.	Maintenance ou réparation	55

---

**1.00 Finalité et application**

---

**1.01 Fabricant**

Sumitomo Rubber Industries, LTD  
1-1, 2-Chome, Tsutsui-cho, Chuo-ku, Kobe  
651-0071, Japan  
Tél: +81 78 265 5708  
Fax: +81 78 265 5686

**Représentant autorisé/Importateur**

V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Aarhus N  
Danmark  
Tél. +45 8741 3151  
www.guldmann.com

---

**1.02 Objectif prévu**

Les rampes Stepless Lite sont conçues pour aider les utilisateurs de fauteuils roulant à franchir les différences de hauteur dans leurs environnements.

---

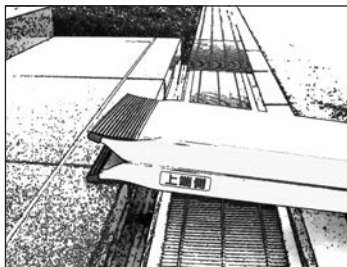
**1.03 Domaine d'utilisation**

Les rampes Stepless Lite sont adaptables pour tous les endroits où il y a une nécessité d'accès pour les fauteuils roulants au-delà des seuils de porte et des obstacles similaires.

---

**1.04 Conditions d'utilisation**

Avant utilisation, vérifier qu'il n'y a pas de sable ou d'autre impureté sur la surface. Contrôler également que le produit ne présente aucun autre dommage. En cas de présence de sable ou d'huile sur la surface, cela crée une situation dangereuse susceptible de faire glisser l'utilisateur. Enlever tout élément tel que gel ou neige avant utilisation.

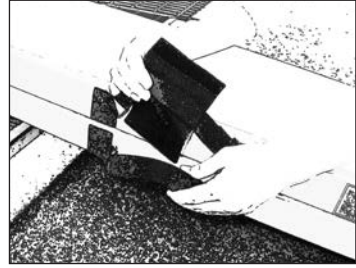


L'étiquette d'avertissement "Top" est placée sur le dos indiquant la direction de votre point le plus haut. Ne confondez pas le haut et le bas.

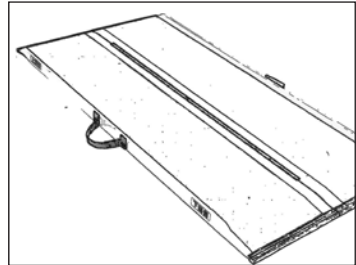
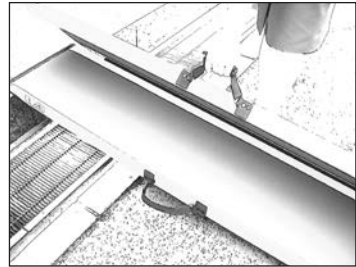
La surface supérieure a un traitement antidérapant. Ne confondez pas la surface supérieure pour le dos.



La rampe est pliée lorsqu'elle est rangée. Avant l'utilisation, dépliez la rampe et placez-la sur un support solide. La rampe doit être positionnée de manière à ce que toute la surface de contact de la rampe soit soutenue. Lors de l'ouverture et de la fermeture des rampes, tenez-les éloignées du corps.



Pour faciliter la manipulation et le transport de la rampe de 70 cm, un sac de transport pratique peut être rangé à l'arrière de la chaise roulante.



---

## 1.05 Important/avertissements

- Lire attentivement le manuel d'utilisation avant de se servir de la rampe.
- L'usage de ces rampes est réservé aux personnes en fauteuil roulant, aux piétons seuls ou munis d'une poussette. Toute autre usage est prohibé.
- La charge maximale de la rampe est de 300 kg au total (utilisateur + aide). Ne pas charger de manière brusque.
- Seul l'utilisateur le soignant ou le porteur de bagages sont autorisés à monter sur la rampe.
- Les chaises roulantes doivent monter et descendre lentement, sans élan.
- La rampe doit être placée de manière à ce que la surface de contact soit entièrement soutenue.
- La rampe doit être utilisée sur un sol ferme.
- Avancer entre les lignes jaunes et veiller à ne pas faire sortir les roues de la rampe.

- Lorsque l'on transporte la rampe, il convient de ne heurter aucun objet.
- Si le repose-pieds ou le tube anti-basculement de la chaise roulante n'est pas correctement ajusté, il peut endommager le revêtement antidérapant de la rampe. S'assurer de ne pas toucher la surface pendant le réglage et lors du passage sur la rampe.
- La rampe ne doit pas être utilisée pour des pentes supérieures à 1:5, tant pour les chaises électriques que pour les chaises poussées par une personne.
- La rampe ne doit pas être utilisée pour des pentes supérieures à 1:7, pour les chaises roulantes manuelles.
- Ranger la rampe à l'intérieur après usage.
- Pour éviter la casse, la rampe doit être portée par ses poignées.
- La rampe se range à la verticale quand elle n'est pas utilisée. Si la rampe est laissée couchée sur le sol, une personne peut marcher/sauter dessus et l'endommager.
- Les rampes doivent être maintenues à distance du corps pendant leur ouverture et leur fermeture.
- AVERTISSEMENT : si un dégât est suspecté, la rampe ne doit pas être utilisée avant que le distributeur ait donné son accord.
- Tout incident grave avec cet appareil doit être reporté au fabricant et aux autorités locales compétentes, s'il y a lieu.

---

## 1.06 Déballage et préparation de la rampe

### Contrôle visuel de la rampe

Si l'emballage est endommagé à la réception, la rampe doit être examinée minutieusement pour détecter visuellement anomalies, défauts ou manques. Si un dégât est suspecté, la rampe ne doit pas être utilisée avant que le distributeur n'ait donné son accord.

---

## 2.00 Étiquettes et marquage



Marquage CE



Dispositif médical class I en accordance avec la réglementation EU MDR





Lisez le manuel avant toute opération






Mise en garde

## Etiquette Produit

cm / inch	1:5 	1:7 
50 cm / 20"	10 cm / 4"	7 cm / 2 1/2"
100 cm / 40"	20 cm / 8"	14 cm / 5 1/2"
150 cm / 60"	30 cm / 12"	21 cm / 8 1/2"
200 cm / 79"	40 cm / 15 1/2"	29 cm / 11 1/2"
250 cm / 98"	50 cm / 19 1/2"	36 cm / 14"
300 cm / 118"	60 cm / 23 1/2"	43 cm / 17"


US: To apply to ADA codes use 1:12

**max 300 kg / 660 lbs**

Serial number label

**REF** **SN**

**EC REP** 

V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
8200 Aarhus N  
Denmark  
Tel. +45 8741 3100  
www.guldmann.com

Sumitomo Rubber Industries Ltd.  
2-1-1 Tsutsui-cho  
Chuo-ku, Kobe, Hyogo  
651-0071, Japan  
Tel. +81-79-458-8453  
www.srigroup.co.jp

**Stepless**  
by Guldmann

### 3.00 Maintenance et rangement

#### 3.01 Nettoyage de la rampe

Nettoyer la rampe à l'aide d'un chiffon humide, d'une éponge ou d'une brosse douce et d'un produit de nettoyage normal. Les rampes peuvent aussi être rincées sous le jet d'eau d'un tuyau d'arrosage ou similaire. Des produits chimiques ou des produits acides ou alcalins forts ne doivent pas être utilisés pour nettoyer la rampe.

#### 3.02 Maintenance effectuée par l'utilisateur

Si la rampe est glissante de par la présence de gel, utiliser de l'eau chaude pour éliminer la glace. Si la surface est couverte de sable ou d'huile, elle doit être bien nettoyée avant utilisation.

#### 3.03 Disposition

Les réglementations environnementales locales et nationales sur le recyclage doivent être prises en considération.

### 4.00 Maintenance et durée de vie

#### 4.01 Durée de vie

Si la maintenance conseillée ci-dessus est respectée, les rampes ont une durée de vie d'environ 5 ans.

---

**4.02****Inspections**

Les pièces qui sont usées ou défectueuses doivent être remplacées par des pièces de rechange neuves.

**1. Contrôle visuel du produit**

- Contrôler que le produit ne présente aucune marque d'usure.
- Vérifier que le produit ne présente aucune anomalie.
- Contrôler que le produit ne présente aucun autre dommage.

**2. Essai du produit en condition d'utilisation normale**

- Contrôler toutes les fonctions du produit avec et sans charge.

**3. Contrôle du fonctionnement mécanique du produit**

- Nettoyer le produit pour éliminer saleté et autres impuretés.
- Inspecter et évaluer l'état des pièces vitales du produit.
- Remplacer toutes les pièces défectueuses ou usées.

**4. Répéter le paragraphe 2 pour contrôler une seconde fois****5. De nouveaux problèmes sont-ils apparus ou ont-ils été constatés au point 4 ?**

- Si oui, revenir au point 3.
- Si non, terminer l'inspection.

---

**5.00****Spécifications techniques****Rampes Lite Stepless****Matériau**

Panneau .....Fibre de carbone/fibre de verre  
Joint ..... Nylon  
Poignée ..... Nylon  
Protecteur d'angles ..... Caoutchouc  
Surface de passage.....Peinture contenant des particules de caoutchouc  
Peinture ..... Uretan

**Couleur**

Surface de passage..... Grise  
Ligne centrale ..... Bleue  
Partie latérale..... Jaune

**Durabilité**

Charge max..... 300 kg

## Rampes Lite Stepless 30100-205

### Structure

Longueur	205 cm
Largeur (dépliée)	39 x 2 = 78 cm
Barrière latérale	Hauteur 25 mm
Épaisseur (pliée)	106 mm
Dénivelé max	.41 cm (1:5)
Poids	.9,5 kg

## Rampes Lite Stepless 30100-165

### Structure

Longueur	165 cm
Largeur (dépliée)	39 x 2 = 78 cm
Barrière latérale	Hauteur 25 mm
Épaisseur (pliée)	106 mm
Dénivelé max	.33 cm (1:5)
Poids	.7,5 kg

## Rampes Lite Stepless 30100-125

### Structure

Longueur	125 cm
Largeur (dépliée)	39 x 2 = 78 cm
Barrière latérale	Hauteur 25 mm
Épaisseur (pliée)	106 mm
Dénivelé max	.25 cm (1:5)
Poids	6 kg

## Rampes Lite Stepless 30100-085

### Structure

Longueur	.85 cm
Largeur (dépliée)	39 x 2 = 78 cm
Barrière latérale	aucune
Épaisseur (pliée)	.38 mm
Dénivelé max	.17 cm (1:5)
Poids	4 kg

## Rampes Lite Stepless 30100-070

### Structure

Longueur	.70 cm
Largeur (dépliée)	.36,5 x 2 = 73 cm
Barrière latérale	aucune
Épaisseur (pliée)	38 mm
Dénivelé max	.14 cm (1:5)
Poids	.3,5 kg

**Accessoire :** 30100-000 Sac de transport pour chaise roulante Stepless pour rampe de 70 cm

---

## 6.00 Déclaration de conformité EU

Ce produit est un dispositif médical de classe I, conformément au Règlement (UE) 2017/745 du Parlement Européen et du Conseil du 5 avril 2017.

---

## 7.00 Déclaration de politique environnementale - V. Goldmann A/S

Guldmann travaille en permanence à réduire au minimum l'impact de l'entreprise sur l'environnement au niveau local comme au niveau mondial.

Guldmann poursuit les objectifs suivants :

- Respecter la législation actuelle sur l'environnement (directives DEEE et REACH p. ex.).
- Veiller à utiliser, autant que possible, des matériaux et composants qui satisfont à la directive RoHS.
- Veiller à ce que nos produits n'aient pas d'impacts négatifs inutiles sur l'environnement au moment de leur utilisation, de leur recyclage ou de leur élimination.
- Veiller à ce que nos produits contribuent à un environnement de travail positif dans les lieux où ils sont utilisés.

Des inspections annuelles sont réalisées par le département de la nature et de l'environnement de la ville d'Århus avec comme référence la section 42 de la loi danoise sur la protection de l'environnement.

---

## 8.00 Conditions de garantie et de maintenance

---

### A. Garantie

Guldmann garantit que son équipement est exempt de défauts matériels dans des conditions normales d'utilisation et fonctionne dans le respect des spécifications énoncées dans la documentation fournie avec l'équipement.

La présente garantie s'applique pendant une période d'un an à compter de la date de l'achat initial et de l'installation (la « Période de garantie »). Si une réclamation valable est formulée pendant la Période de garantie pour cause de dysfonctionnement ou de défaut de l'équipement, Guldmann s'engage à réparer ou à remplacer l'équipement sans frais supplémentaires pour vous. Guldmann se réserve le droit, à sa seule discrétion, de juger si l'équipement doit être réparé ou remplacé.

La garantie ne couvre aucune pièce de l'équipement endommagé ou ayant fait l'objet d'un usage abusif par l'utilisateur ou un tiers. La garantie ne couvre aucune pièce de l'équipement ayant fait l'objet d'une quelconque transformation ou modification par l'utilisateur ou un tiers. Guldmann ne peut garantir que le fonctionnement du dispositif de levage répondra à vos exigences, et s'utilisera sans interruption ou défaut.

La présente garantie remplace toutes les autres garanties formelles ou tacites, qu'elles soient orales, écrites ou implicites, et les mesures décrites ci-dessus constituent vos seules et uniques voies de recours. Seuls les agents autorisés de Guldmann sont autorisés à apporter des modifications à la présente garantie ou à toute autre garantie liant Guldmann. En conséquence, toute autre déclaration, de type publicité ou présentation, tant écrite qu'orale, ne constitue aucunement une garantie donnée par Guldmann.

La présente garantie sera considérée comme nulle et non avenue si l'équipement est utilisé et entretenu d'une manière incompatible avec son utilisation prévue ou les instructions fournies avec le produit. En outre, afin que la garantie demeure en vigueur pendant toute la Période de garantie, toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées par un technicien désigné par Guldmann. Les pièces ou composants réparés ou remplacés par un technicien désigné par Guldmann sont couverts pendant le reste de la Période de garantie.

---

## **B. Maintenance ou réparation**

Veillez vous mettre en relation avec le service de réparation de Guldmann pour obtenir l'autorisation de retourner tout article défectueux pendant la Période de garantie. Un numéro d'autorisation de retour ainsi qu'une adresse vous seront alors envoyés pour le retour de l'article en vue de son remplacement ou de sa réparation. Ne retournez en aucun cas les articles sous garantie à Guldmann sans disposer au préalable d'un numéro d'autorisation de retour.

Pour les retours par voie postale, emballez soigneusement l'article dans un emballage solide afin d'éviter tout dommage. N'oubliez pas de renseigner votre numéro d'autorisation de retour, une courte description du problème ainsi que l'adresse de retour et un numéro de téléphone. Guldmann décline toute responsabilité en cas de perte ou de dommage pendant le retour, c'est pourquoi nous vous recommandons d'assurer le contenu du colis.

## **V. Guldmann A/S**

Head Office:

Tel. +45 8741 3100  
E-mail [info@guldmann.com](mailto:info@guldmann.com)  
[www.stepless.com](http://www.stepless.com)

## **Guldmann GmbH**

Tel. +49 611 974 530  
Fax +49 611 300 018  
[info@guldmann.de](mailto:info@guldmann.de)  
[www.stepless.de](http://www.stepless.de)

## **Guldmann Sverige AB**

Tel. +46 0322 55290  
E-mail [info@guldmann.se](mailto:info@guldmann.se)  
[www.stepless.se](http://www.stepless.se)

## **Guldmann Srl**

N° Verde 800 781 604  
Tel. +39 0521 660132  
Fax +39 0521 691399  
Cell. +39 340 9087107  
[italia@guldmann.com](mailto:italia@guldmann.com)  
[www.stepless.it](http://www.stepless.it)

## **Guldmann Sarl**

Tél. +33 145 54 78 36  
No Vert 0800 914 179  
Fax +33 145 57 10 52  
[france@guldmann.com](mailto:france@guldmann.com)  
[www.stepless.fr](http://www.stepless.fr)